

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 45 (1983)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

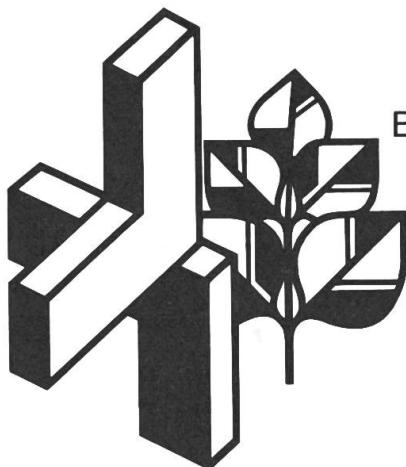
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



32<sup>e</sup> BEA  
Exposition  
Berne 29 avril –  
9 mai 1983

# BEA

Artisanat  
Agriculture  
Industrie  
Commerce

Place Guisan, tram 9, ouverte de 9–18 h, vendredi de 9–20 h. Ouverture prolongée pour restaurants et dégustations. **Chaque soir danse.**

Programme complet de machines agricoles de l'AAS, Association agrotechnique suisse, plus de 130 firmes dans 3 halles et terrains attenants. Chaque jour démonstrations commentées, agrémentées de productions musicales. En outre: Utensiles et outils agricoles, produits auxiliaires, fourrage, littérature professionnelle.

Grande exposition de bétail avec présentations. Expositions spéciales: Agriculture «Du grain au pain», Centre vert avec installation d'un Foodtainer.

**20% de réduction par chemins de fers** pour visiter la BEA 83. Renseignements aux guichets des gares ou par l'agence de voyage.

Prix d'entrée réduit pour 3ème age.

## Halles 17A, B, C

**exposition de machines  
agricoles de**

L'Association  
Agrotechnique  
Suisse

# AAS

Plus de 160 membres au service de l'agriculture

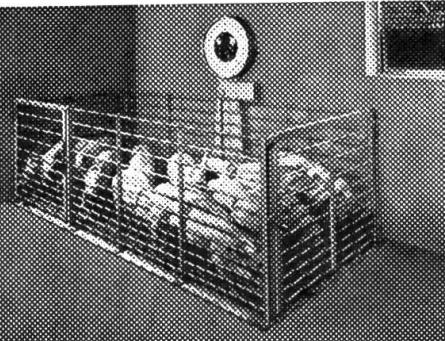
# ammann+co

## bascules

072 64 17 17/18

CH-8272 Ermatingen

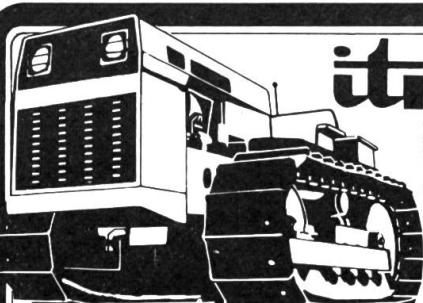
**NOTRE ATOUT  
MAJEUR: PLUS  
D'UN SIECLE  
D'EXPERIENCE  
DANS LA  
BRANCHE**



### Programme de fabrication:

Nous disposons d'un programme complet de balances en tous genres de 2kg à 200t en exécution mécanique, hybride ou électromécanique.

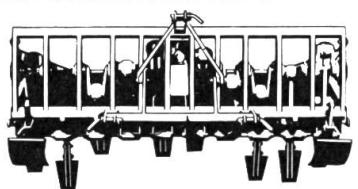
# ammann+co



**itma**

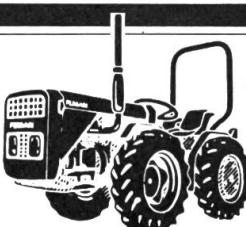
Chenillette 35-70 CV  
largeur 80, 95, 110, 125,  
150 cm; accessoires pelle,  
rétro, etc.

**CELLI** Bêcheuse Celli



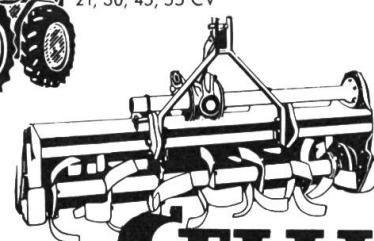
boîte à 4 vitesses, largeur de  
travail 100, 110, 120, 130, 145,  
170-350 cm

**Nos agents pour la Suisse romande:** R. Hauswirth & Fils, Bursins 021 / 74 11 29;  
J.-P. Cauderay, Aubonne 021 / 76 66 95; M. Sunier, 1604 Puidoux, 021 / 56 19 24;  
W. Chappot, Charrat 026 / 5 33 33; Dubois & Cie. S.A., Bevaix, 038 / 46 18 55.



**FERRARI**

Tracteur Ferrari  
étroit, à 4 roues motrices,  
21, 30, 45, 55 CV



**CELLI**

Rotovateur-fraise Celli  
à 4 vitesses avec l'intercoup  
largeur 80, 105, 130, 155, 180-350 cm

Demandez le prospectus ou une  
démonstration à:

Représentation générale

**SILENT AG**

Bucherstrasse 16, 8108 Dällikon  
Tél. 01 / 844 00 10

# JOHN DEERE, LA MOISSON DE L'EXPERIENCE.



## Le leader mondial de la moissonneuse-batteuse.

Quelque 700 000 moissonneuses-batteuses John Deere se sont vendues à travers le monde depuis 1935!, dépassant nettement toutes les autres marques. Toutes ces machines, tous ces modèles se comportent brillamment sous tous les climats, dans toutes les récoltes. L'efficacité au travail, la facilité d'accès, la simplicité d'entretien et la robustesse découlant de la conception John Deere, ont depuis longtemps fait de nos machines le symbole-même de la fiabilité.

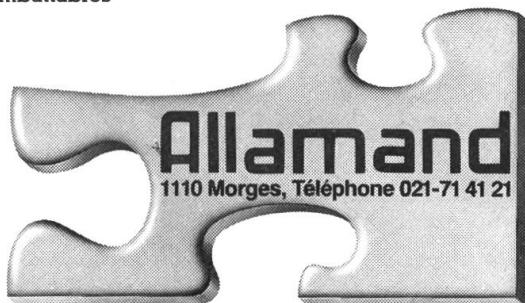
Pour les grosses exploitations et les entrepreneurs, vous avez le choix entre les modèles de «haut-de-gamme» 1065, 1075 ou 1085. Toutes sont dotées de la prestigieuse cabine SG2, la cabine la plus confortable et la plus silencieuse, encore jamais montée sur une moissonneuse-batteuse, 80 db(A). Les 1075 et 1085 peuvent être équipées, en option, de la souple et progressive transmission hydro/4. Les fameux secoueurs

avec premiers redans à forte pente, complétés du «Cross-Shaker» exclusif évitant le bourrage, assurent un cheminement optimal et un foisonnement énergique de la paille; ils équipent en série, ces quatre modèles, ainsi que la 955 et la 1068 H «flanc-de-coteau». Sur toutes les moissonneuses-batteuses John Deere, on retrouve un lourd batteur de 610 mm - le plus gros du marché -, un contre-batteur à grand enroulement et un nettoyage du grain extrêmement efficace. Toutes disposent d'un large choix de barres de coupe et de cueilleurs à maïs, imbattables en récoltes versées.

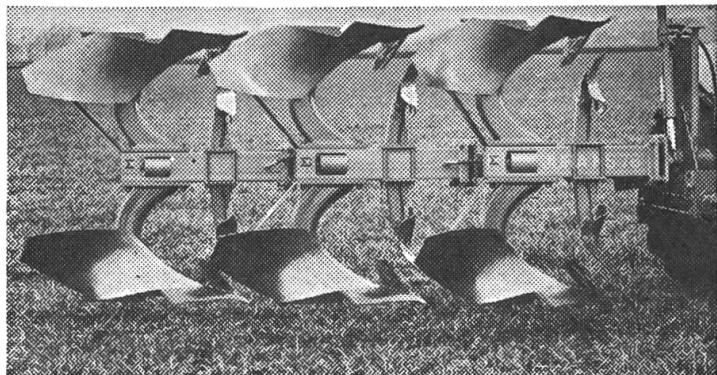


Toutes ne nécessitent qu'un entretien réduit au minimum. Et pour les terrains en pentes, la nouvelle 1068 H «flanc-de-coteau» répond parfaitement au problème, grâce à son système de mise à niveau automatique.

L'assistance technique John Deere se révèle irréprochable au moment de la récolte, notamment par son service pièces de rechange, ultra-rapide.



# CHARRUES JURA «NON-STOP»



Qualité et précision

**PAUL HENRIOD S.à.r.l. 1040 ÉCHALLENS**

Fabrique de charrues. Agence de tracteurs, importation de machines agricoles  
Tél. 021 - 81 18 81 – Succursale à **CORCELLES**/Payerne, Tél. 037 - 61 42 50

## **KTM Formidable: PONY**

KTM a gagné le championnat du monde de motocross. Je suis le modèle le plus jeune de KTM avec le puissant moteur monovitesse. Rappelez-vous avec KTM ça roule...

Nous les Pony à deux vitesses sommes les spécialistes de la montée. Nous ne connaissons pas de problèmes sur terrain difficile. Enfourchez Pony et en route!



**Jouez avec nous:  
5 Pony et 5 KTM  
sont en jeu**



Veuillez coller le talon réponse sur une carte postale affranchie (20 centimes) et l'adresser à **Amsler & Cie. SA 8245 Feuerthalen**

Ce concours est ouvert à toutes personnes au-dessus de 13 ans. Les gagnants seront désignés par tirage au sort. Aucune correspondance ne sera échangée au sujet de ce concours, le recours au tribunal est exclu.

Date limite d'envoi: 31/5/83

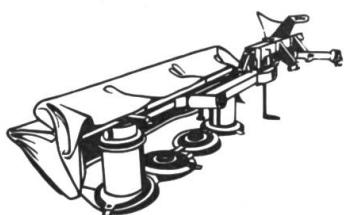
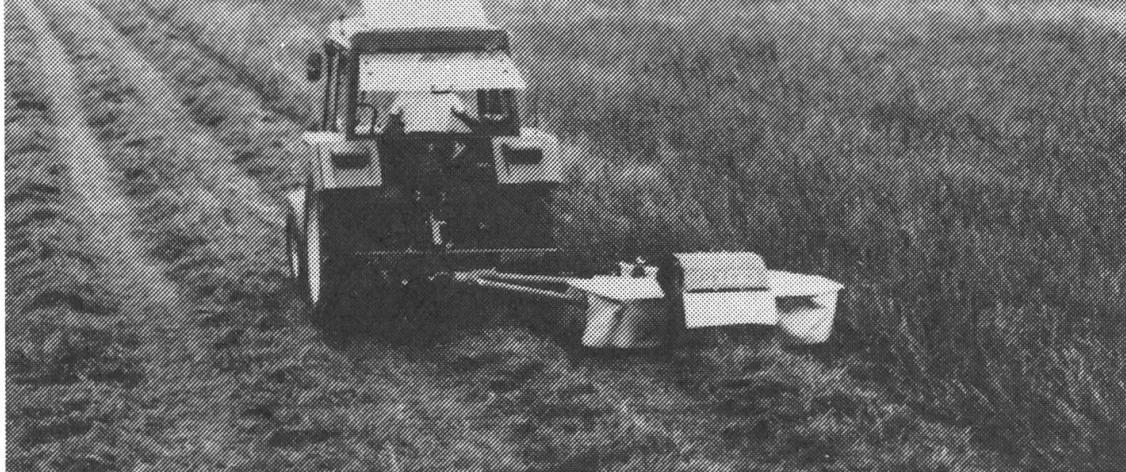
Veuillez mettre une croix dans la case qui convient. En cas de gain, mon choix se porterait sur: **Pony**  **KTM**  Age: 13-18 ans  19-25 ans  masculin  féminin

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

# MESSER

# La fenaision



**PZ**  
ZWEEGERS

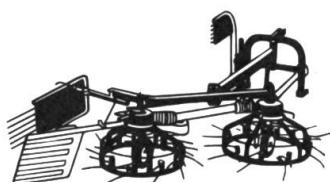
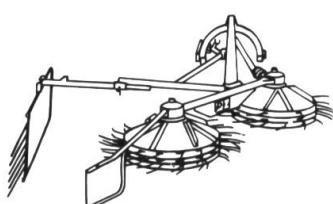
# MESSER

## Faucher et conditionner

**Exécutions à 3-points 1,65 m et à 2,30 m**

## Nouveau Exécutions tractées 2,45 m et 2,75 m

- **Faucheuse frontale** 2,15 m avec **conditionneur** pour **adaptation aux 3-points**
- **Faucheuse à tambours** avec relevage hydraulique, hauteur de coupe réglable, adaptation au sol inégalée
- **Faucheuse à tambours et à disques**, légères et stables
- Construction unique de qualité inégalée
- 2 systèmes de conditionnement:
  - conditionner avec des fléaux
  - éclater avec un tambour revêtu de caoutchouc



## Epandre et andainer

## Nouveau — Fâneuses-épandeuses rotatives FANEX,

appropriées à tous les besoins.

Largeurs de travail de 4,0 m, 5,0 m, 6,0 m et 7,30 m.

Exécution tractée ou à 3-points

- **Fâneuse-épandeuse rotative FLEVO** à dents s'adaptant de manière indépendante au sol; largeur de travail 4,8 m!
- **Super-andaineuse CZ 330:** Aucune n'andaine plus vite, plus proprement avec si peu d'usure
- **Fâneuse-andaineuse combinée HS 360**, sans problème: fâne comme une machine spécialisée, travaille sur 3,6 m de large et andaine parfaitement.



# Une nouveauté Goodyear: SUPER TRACTION RADIAL

- **Force motrice maximum.** La hauteur des crampons a été accrue de 25% par rapport à celle des pneus tracteurs arrière standard. Autrement dit, le mordant au sol est amélioré de 25%. Cette augmentation et la forme spéciale du crampon garantissent un glissement minimum.
- **Autonettoyage optimum.** L'autonettoyage est un facteur important pour les pneus arrière des tracteurs. C'est pour cela que l'espacement entre les crampons du SUPER TRACTION RADIAL

a été augmenté de 18%. C'est pour cela aussi que le pneu est pourvu d'une surface lisse entre les crampons.

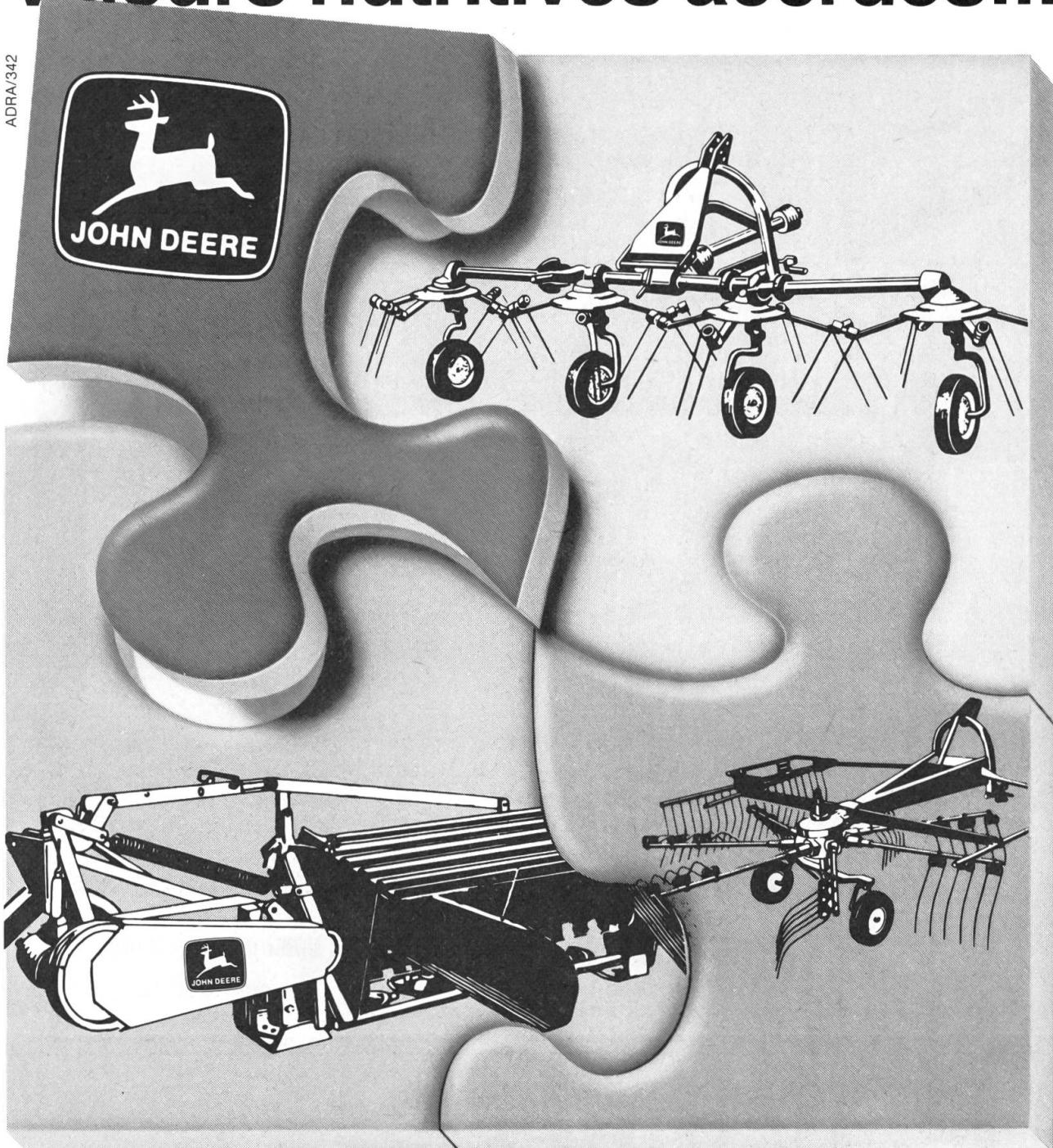
- **Longévité doublée.** Grâce à la carcasse radiale, qui limite au minimum les mouvements parasites du profil et qui assure une pression régulière au sol, la longévité est augmentée – jusqu'à 100%.

Demandez notre programme complet de pneus pour l'agriculture à votre spécialiste en pneus.



# Récoltes plus rapides – Valeurs nutritives accrues...

ADRA/342



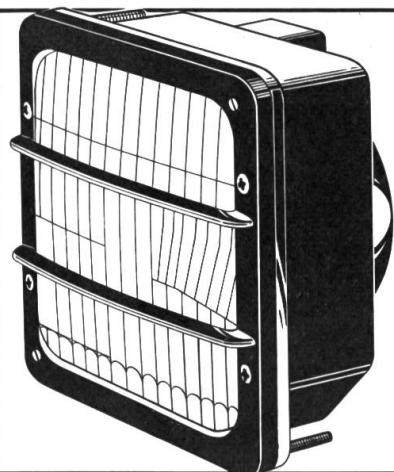
...récoltez vos fourrages sans difficultés au stade optimum avec nos faucheuses ou faucheuses-conditionneuses.

... avec nos faneurs rotatifs, vous produirez rapidement et sans pertes un foin de première qualité.

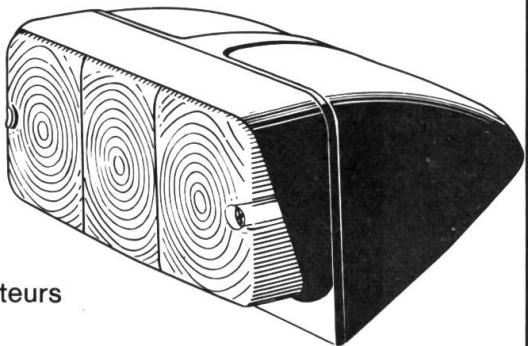
... si vous exigez un travail propre, des andains souples, aérés, non torsadés: giro-andaineurs «JOHN-DEERE».

Notre programme comblera vos exigences!

**Allamand**  
1110 Morges, Téléphone 021-71 41 21



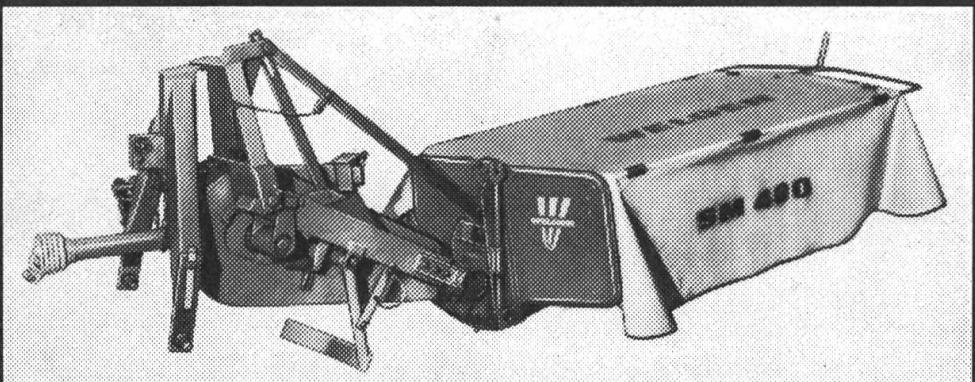
**COBO**  
COBO



En exclusivité auprès des constructeurs  
Magasin de pièces de rechange

**G. VUILLE SA, 5443 Niederrohrdorf**  
Tél. 056 - 96 18 41

## Fauchage impeccable par la Faucheuse-rotative à disques WELGER



Largeur des andains 1,7 m, 1,9 m, 2,4 m  
avec relevage latéral hydraulique ou mécanique de la barre de  
coupe ou avec déclenchement en arrière pour le transport.  
Nouveau! Aussi livrable avec **conditionneuse!**  
Construction éprouvée, force motrice minimale, prix avantageux.

**Agrar**

Agrar Fabrique de machines agricoles SA  
9500 Wil SG      Tél. 073 / 25 16 25



**VAUDOISE  
ASSURANCES**

Agences dans toute la Suisse

La Vaudoise est l'assurance de  
l'Association suisse pour l'équipement  
technique de l'agriculture – ASETA



# Plus en avant avec Same.

**Plus en avant SAME et ses 2 roues motrices.** Aussi fiables que les 4 roues motrices, les 2 roues motrices sont la réponse à tous les problèmes de culture avec un vaste choix de modèles.

**Plus en avant avec SAME et sa nouvelle gamme 80, où chaque agriculteur peut trouver son tracteur.**

#### Distributeurs en Suisse:

A. Dachauer, Küblis (081) 54 19 45; Fédération des Syndicats agricoles Fribourg (037) 82 31 01; Koster AG, Schönengrund (071) 57 12 24; W. Mahler AG, Obfelden (01) 761 41 91; D. Marsadri, Personico (092) 74 24 16; M. Verolet, Martigny (026) 2 12 22; VLG Bern (031) 50 31 11.

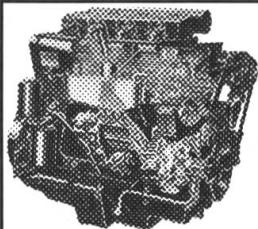
**Le programme des tracteurs SAME:** ● **Delfino** 25 kW (34 CV) ● **Falcon** 33 kW (50 CV) ● **Condor** 38 kW (52 CV) ● **Minitaurus** 43 kW (58 CV) ● **Taurus** 44 kW (60 CV) ● **Corsaro** 48 kW (67 CV) ● **Centauro** 49 kW (68 CV) ● **Centurion** 54 kW (73 CV) ● **Mercury** 61 kW (83 CV) ● **Leopard** 61 kW (88 CV) ● **Tiger** 74 kW (105 CV) ● **Buffalo** 91 kW (127 CV) ● **Hercules** 110 kW (150 CV).

# **Une nouvelle dimension DX se profile: NOUVEAUX: DX 86 · DX 92**

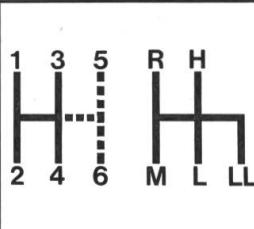
Technique DX et confort DX à partir de 82 cv maintenant. Deux nouveaux tracteurs de 60 kW (82 cv) et 66 kW (90 cv): une brillante performance technique. Nouveaux: le moteur, la boîte, le relevage hydraulique, la prise de force, l'entraînement central de pont avant moteur. Venez, essayez et vous opterez certainement pour le changement.



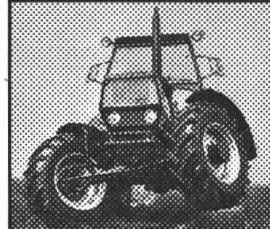
**Les  
nouveaux  
DX.**



Les DX 86 et DX 92 sont équipés d'un turbocompresseur. Il fournit plus d'air à chaque cylindre et assure ainsi une meilleure combustion. D'où: meilleure utilisation du carburant et performance accrue.



La boîte DX se caractérise par une concentration des rapports entre 4 et 12 km/h, l'allure de travail la plus fréquente (70% de tous les travaux). Groupes et rapports synchronisés; cela rend la boîte plus maniable.



L'entraînement central de pont avant confère aux DX:

- grande garde au sol
- grand angle d'oscillation
- petit rayon de braquage



Depuis des dizaines d'années déjà la conception des moteurs DEUTZ est orientée sur la rentabilité. Pour satisfaire aux impératifs d'économie toujours plus pressants nous disposons donc d'une longue expérience en la matière.

**DEUTZ  
FAHR**

**Une efficacité  
accrue**



**WÜRGLER**

Hans F. Würgler Industriestrasse 17  
8910 Affoltern a. A. Tél. 01-7614415